

Luther Márton

Életünknel fogva míg

(Mitten wir im Leben sind)

Életünknel fogva míg
lakozunk halállal,
kezességet lelkeinkért
ki az, aki vállal?
Te, csak te, nagy Úr Isten!
Bánjuk bűneink miatt
gerjedt nagy haragodat.
Szent vagy, Istenünk!
Erősséges Istenünk!
Irgalmas szívű Üdvözítőnk!
Örökkévaló!
Ne hagyj, hogy rút halálra
vetve kelljen tengeniünk. *Kyrie eleison.*

Halálunknál fogva pokol
kárhozata les ránk.
Ki mentesít, hogy ne fogjon
rajtunk a kénköves láng?
Te, csak te, nagy Úr Isten!
Bűneinknek garmada
irgalmadnak bánata.
Szent vagy, Istenünk!
Erősséges Istenünk!
Irgalmas szívű Üdvözítőnk!
Örökkévaló!
Ne hagyj, hogy a pokol tüze
elvakíthassa szemünk. *Kyrie eleison.*

Nagy szükségben

(Aus tiefer Not)

Nagy szükségben szólítalak,
én Uram, hozzád esdek:
tőlem füled meg ne tagadd,
kéresemet ne vesd meg.
Hiszen ha azt tekintened,
hogy mit és mennyit vétkezék,
bűntelen vajh ki léssen?

Pokol rettegetése üz
bűneink hada végett.
Kihez fussunk, ki fog adni
néküink menedéket?
Te, csak te, Urunk Jézus!
Drága vérednek a mi
bűnünkért kellett hullani.
Szent vagy, Istenünk!
Erősséges Istenünk!
Irgalmas szívű Üdvözítőnk!
Örökkévaló!
Ne hagyj egy igaz hitünk
vigaszát elveszíteniünk. *Kyrie eleison.*



A bűnt malasztal töröld el,
nem érdemeink által,
ha ki malasztot érdemel,
annak érdeme rád vall.
S mert bírom, Uram, ígéreted,
immáron minden ügyemet
reád hagyom egészen.

PETRA-SZABÓ GIZELLA fordításai